



Fr. R. Kruuzvaldi nim.
Eesti NSV Riiklik
Raamatukogu
PE 4596

PE B
3 8

EESTI NSV TEATAJA ВЕДОМОСТИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Eesti NSV Ülemnõukogu seaduste, Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste, Eesti NSV Ministrite Nõukogu määruste ja korralduste, Eesti NSV ministrite käskkirjade ja juhendite kogu.

Собрание законов Верховного Совета Эстонской ССР, указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР, постановлений и распоряжений Совета Министров Эстонской ССР, приказов и инструкций министров Эстонской ССР.

Nr. 20

22. juulil — 22 июля

1948

II.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrused.

125. Määrus eeskirjade kohta kalapüügi korraldamiseks ja kalatagavarade kaitseks Eesti NSV veekogudes. — Lisad.
126. Määrus Tapa linnas natsionaliseeritud majade nimestiku täiendamise kohta.
127. Määrus natsionaliseerimisele kuuluvate tööstustettevõtete nimestiku täiendamise kohta.

II.

Постановления Совета Министров Эстонской ССР.

125. О правилах рыболовства и охраны рыбных запасов в водоемах Эстонской ССР. — Приложения.
126. О дополнении списка домов, национализированных в городе Тапа.
127. О дополнении списка промышленных предприятий, подлежащих национализации.

II.

125. Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus

eeskirjade kohta kalapüügi korraldamiseks ja kalatagavarade kaitseks Eesti NSV veekogudes.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

1. Kinnitada eeskirjad kalapüügi korraldamiseks ja kalatagavarade kaitseks Eesti NSV veekogudes vastavalt lisadele nr. 1 ja 2.
2. Lugeda kehtetuks järgmised määrused:
 - a) Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määrus 27. maist 1941 nr. 1008 kalamajanduslike veekogude kasutamise korra kohta (ENSV Teataja 1941, 58, 918);

125. Постановление Совета Министров Эстонской ССР

о правилах рыболовства и охраны рыбных запасов в водоемах Эстонской ССР.

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

1. Утвердить правила рыболовства и охраны рыбных запасов в водоемах Эстонской ССР, согласно приложениям №№ 1 и 2.
2. Считать утратившими силу:
 - a) Постановление Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР от 27 мая 1941 г. № 1008 «О порядке пользования рыбохозяйственными водоемами» (Ведомости Эстонской ССР 1941 г. № 58, ст. 918);

- b) Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määrus 2. juunist 1945 nr. 484 kalakaitse korraldamise kohta Eesti NSV veekogudes (ENSV Teataja 1945, 22, 323);
- c) Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus 17. juulist 1947 nr. 542 kalapiüügi kohta spinninguga ja landiga (ENSV Teataja 1947, 19, 178);
- d) Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus 27. oktoobrist 1947 nr. 810 muudatuste kohta kalakaitse korraldamiseks Eesti NSV veekogudes (ENSV Teataja 1947, 34, 275).

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Esimees A. Veimer.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Tallinn, 3. juulil 1948. Nr. 636.

Lisa nr. 1

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
3. juuli 1948 määruse nr. 636 juurde.

Eeskirjad

kalapiüügi ja kalakaitse kohta Eesti NSV
veekogudes.

Üldeeskirjad.

§ 1. Käesolevad eeskirjad kehtivad:

- a) Balti mere territoriaalvete kohta, kaasa arvatud Soome ja Riia laht, Eesti NSV piirides;
- b) Narva jõe kohta kosest (Narva linn) kuni jõesuuni;
- c) kõigi teiste jõgede ja järvede kohta Eesti NSV piires, välja arvatud Pihkva-Peipsi järv, sellesse suubuvad jõed, nende süsteemi kuuluvad järved ja nendesse järvedesse voolavad veed, ning Narva jõgi jõelätest kuni koseni (Narva linn), millede kohta kehtivad erieeskirjad.

§ 2. Paragrahvis 1 tähendatud kalatööstuslike veekogude valitsemine kalamajanduslikus suhtes, kalapiüügi korraldamine neis veekogudes, kalapiüügi järelevalve ja neis veekogudes melioratsiooni, kalatagavarade taasloomise ja kaitse abinõude läbiviimine, samuti kontroll kalamajanduslike organisatsioonide poolt neile pandud melioratsiooni- ja kalakasvatustööde läbiviimise üle pannakse Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsusele.

§ 3. Kala ja muude veeloomade püüki teostatakse kalamajanduslike organisatsioonide poolt selleks otstarbeks eriti eraldatud piirkondades ja nende organisatsioonide poolt Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsusega sõlmitud lepingute alusel.

- б) Постановление Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР от 2 июня 1945 г. № 484 «Об организации рыбоохраны в водоемах Эстонской ССР» (Ведомости Эст. ССР 1945 г. № 22, ст. 323);
- в) Постановление Совета Министров Эстонской ССР от 17 июля 1947 г. № 542 «О ловле рыбы спиннингом и дорожкой» (Ведомости Эст. ССР 1947 г. № 19, ст. 178);
- г) Постановление Совета Министров Эстонской ССР от 27 октября 1947 г. № 810 «Об изменениях в организации рыбоохраны в водоемах Эстонской ССР» (Ведомости Эстонской ССР 1947 г. № 34, ст. 275).

Председатель Совета Министров
Эстонской ССР А. Веймер.

Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР А. Вейдерпасс.

Таллин, 3 июля 1948 г. № 636.

Приложение № 1
к постановлению СМ Эстонской ССР
от 3 июля 1948 г. № 636.

Правила

рыболовства и рыбоохраны в водоемах Эстонской ССР.

Общие положения.

Ст. 1. Действие настоящих правил распространяется:

- а) на территориальные воды Балтийского моря, включая Финский и Рижский заливы, в пределах Эстонской ССР;
- б) на реку Нарву от плотины (г. Нарва) до устья;
- в) на все остальные реки и озера в пределах Эстонской ССР, за исключением Псковско-Чудского озера (Пихква-Пейпси) с впадающими в него реками, входящими в их систему озерами и с притоками этих озер, а также за исключением реки Нарвы от истока до плотины (г. Нарва), на которые распространяются особые правила рыболовства.

Ст. 2. Заведывание в рыбохозяйственном отношении указанными в ст. 1 рыбопромысловыми водоемами, регулирование в них рыболовства, надзор за ним и проведение мероприятий по мелиорации, воспроизводству и охране рыбных запасов, а также контроль за выполнением рыбохозяйственными организациями возложенных на них работ по мелиорации и рыбозаведению возлагается на Эстонское управление рыбоохраны и рыбоводства (Эстрыбвод).

Ст. 3. Лов рыбы и добыча иных объектов промысла производится рыбохозяйственными организациями на специально отводимых для этой цели участках по договорам, заключаемым этими организациями с Эстрыбводом.

§ 4. Kalapüük merel ja järvedes väljaspool ka-landuspiirkondi, samuti üldkasutatavais jõepiirkon- dades on lubatud Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse poolt iga üksiku laeva kohta väljaantava eritunnistuse alusel.

Tunnistused tuleb hoida laeval ja esitada kala- püügi järelevalve nõudel.

Kalapüügi purjelaevad on kohustatud purjele märkima laeva registrinumbril; auru-mootorlaevadel peab registrinumber olema märgitud nähtaval kohal laeva ninal.

§ 5. Organisatsioonid, kellele on antud kasu- tada kalapüügi piirkonnad, on kohustatud:

- a) kalapüügi järelevalve ülesandele ja kontrolli all teostama lihtsamaid kalakasvatuse ja melioratsiooni töid ja kandma nende tööde kulu- sid lepingulistel alustel;
- b) andma kalakasvatuspunktidele sugukalu lepin- gulistel alustel;
- c) teostama püügi hooaja lõppemisel kalapüügi- piirkondade puhastamist kõigist põhja rikku- vaist ja veekogu ummistavaist seadeldistest;
- d) kalapüügi järelevalve eriloata mitte teostama kalapüügi piirkondades töid, mis muudavad nende piirkondade looduslikke tingimusi;
- e) esitama kalapüügi järelevalvele kindlaksmää- ratud statistilisi aruandeid kalasaagi kohta.

§ 6. Juhul, kui kalamajanduslik organisatsioon süstemaatiliselt rikub kalapüügi eeskirju või kala- püügi piirkondade majandamise lepingut, võidakse temaga sõlmitud leping kohtu teel tühistada ja kuni kohtuotsuseni lepingu kehtivus Eesti Kala- kaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse poolt seisma panna.

§ 7. Teaduslikel uurimisasutistel, vastavalt nende tööplaanidele, võimaldatakse Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse loal püüda kalu ja muid veeloomi uurimise otstarbel igal ajal, igal pool ja igasuguste püünistega.

§ 8. Kalapüük isiklikuks tarvituseks, edasimüügi õigusega on lubatud kõigil töötajail maksuta igal ajal ja igal pool, välja arvatud keelukohad, loomuse kohad ja keeluaeg, järgmistele püünistega:

- a) käsinootidega ja -kavvadega;
- b) käsioõngedega, milledega püük on lubatud ka keelua ajal;
- c) spinninguga ja landiga on püük täiesti keela- tud kõigis merre suubuvais jõgedes, kuhu käib kudemasa lõhi ja mereforell, 15. septembrist kuni 30. novembrini.

Kalapüügi keelukohad ja -ajad.

§ 9. Keelatakse igasugune kalapüük kogu aasta jooksul järgmistes kohtades:

Pühajõe, Padajõe, Kunda (Sämi), Toolse, Selja (Selge), Mustoja (Vihula), Loobu, Narva, Valgejõe

Ст. 4. Лов рыбы в морских и озерных водах за пределами рыболовных участков, а также на реч- ных участках общего пользования допускается по особым билетам, выдаваемым на каждое судно Эстрибводом.

Билеты должны храниться на судне и предъ- являться по требованию рыболовного надзора.

Парусные рыболовные суда обязаны обозна- чать на парусе регистровый номер судна; на паро- моторных судах регистровый номер должен обоз- начаться на видном месте на носу судна.

Ст. 5. Организации, которым предоставлены в пользование рыболовные участки, обязаны:

- a) проводить простейшие рыболовные и мелио- ративные работы по заданиям и под конт- ролем рыболовного надзора и участвовать на договорных началах в расходах по этим работам;
- b) предоставлять рыболовным пунктам произ- водителей рыб на договорных началах;
- в) производить по окончании промыслового сезона очистку рыболовных участков от всех приспособлений, портящих дно и засоряю- щих водоем;
- г) не производить на рыболовных участках, без особого разрешения рыболовного надзора, работ, изменяющих естественные условия этих участков;
- д) представлять рыболовному надзору уста- новленную статистическую отчетность об уловах рыбы.

Ст. 6. В случае систематического нарушения рыбохозяйственной организацией правил рыбо- ловства или договора на пользование рыболовным участком, договор с нею может быть расторгнут по суду, а до решения суда действие договора может быть приостановлено Эстрибводом.

Ст. 7. Научно-исследовательские учреждения, в соответствии с планами их работ, допускаются с разрешения Эстрибвода к лову рыбы и других водных объектов для исследовательских целей во всякое время, повсеместно и всякими орудиями лова.

Ст. 8. Лов рыбы для личного потребления без права продажи разрешается всем трудящимся бесплатно во всякое время и повсеместно, за исключением запретных мест, тоней и запретного времени, следующими орудиями:

- a) ручными наметками и сачками;
- b) ручными удочками, лов которыми разре- шается и в запретное время;
- в) спиннингом и дорожкой с 15 сентября по 30 ноября совершенно не разрешается лов рыбы по всем рекам, впадающим в море, куда заходит для метания икры лосось и морская форель.

Запретные для рыболовства места и сроки.

Ст. 9. Запрещается всякое рыболовство в те- чение всего года в следующих местах:

в предъествевых пространствах рек: Пухайыги, Падайыги, Кунда (Сями), Тоолсе, Селья (Сельге),

ja Pudisoo jõesuud ümbritseval merel 500 meetri ulatuses mõlemal pool jõesuud ja 500 meetri kauguses mere sihis;

Pirita jõgi paremal pool jõesuud 500 meetrit ranna pikkuselt ja pahemal pool kuni Lillupi oja suuni ja merest ühe kilomeetri kauguses loode sihis;

Vääna jõgi: mõlemal pool jõesuud 500 meetri ulatuses ja merel ühe kilomeetri kauguses loode sihis;

Keila jõgi: mõlemal pool jõesuud 400 meetri ulatuses ja merel ühe kilomeetri kauguses loode sihis;

Pärnu jõgi: raadiusega 200 m ulatuses muulide otsast ja Pärnu jões muulide vahel, välja arvatud periood 15. aprillist kuni 15. maini;

Timmkanal: mõlemal pool jõesuud 300 meetri ulatuses ja 500 meetri kauguses mere sihis;

Pidula jões Pidula-Abula maanteel asuvast Ligejõe sillast kuni Onni saeveski korstnani, seal kuni endise Teesu kõrtsi hooneni ja edasi Pidula-Abula maanteed mööda kuni Ligejõe sillani;

Harku järves töönduslik püük.

§ 10. Keelatakse igasugune kalapüük 1. aprillist kuni 15. juunini järgmiste jõgede suid ümbritseval veealal, arvates jõesuu keskkohast, raadiusega 500 meetrit:

- a) Harku (Tiskre) jõgi;
- b) Nasva jõgi;
- c) Vasalemma jõgi;
- d) Põduste jõgi — 300 meetri raadiuses ja Põduste jões endas jõesuust kuni Kuressaare—Sõrve maantee sillani.

§ 11. Keelatakse igasugune kalapüük:

- a) Pärnu lahes Madalmurru vee-alal, mida piirab mererannal põhjas — Raeküla eeslinna Teisejoone tänav, lõunas — Pärnu metsaülema talu maal asetsev topograafiline torn ja merel — joon edela sihis 7 km kauguses kuni ülesseatud meremärkideni — 15. aprillist kuni 15. juunini;
- b) Matsalu lahe idaosas jooneni, mis on tõmmatud põhja rannikul asetsevast Liiva talust lõuna sihis Sulimättani — 15. maist kuni 15. juunini;
- c) Saunja, Sutlepa ja Salajõe lahes kuni jooneni, mis on tõmmatud Võnnusaare poolsaare neemest lõuna sihis Koeraninani — 15. maist kuni 15. juunini.

§ 12. Keelatakse:

- a) igasuguste püüniste asetamine ligemale kui 100 m alalistest ja ajutistest keelupiirkondadest ja püüniste asetamine keelupiirkondade esiküljele malekorras;
- b) kalapüügi- ja transportlaevade peatumine alaliste ja ajutiste keelupiirkondade piirides, välja arvatud peatumised randumiskohtades asulate juures ja äärmise tarviduse korrad (torm, udu, jää);

Мустоя (Вихула), Лообу, Нарва, Вальгейгы и Пудисоо по 500 м с каждой стороны устья и на 300 м вглубь залива;

река Пирита с правой стороны от устья на 500 метров по берегу и с левой стороны — до устья Лиллупи, и на один километр вглубь моря в северо-западном направлении;

река Вяана по 500 м в обе стороны от устья и на один километр вглубь моря в северо-западном направлении;

река Кейла по 400 м в обе стороны от устья и на один километр вглубь моря в северо-западном направлении;

река Пярну радиусом 200 м от конца мола и в Пярну между молами, за исключением периода с 15 апреля по 15 мая;

река Тиммканал по 300 м в обе стороны от устья и на 500 м вглубь залива;

река Пидула в границах от моста Лигейые шоссеиной дороги Пидула-Абула до трубы лесопильного завода Онни, оттуда до здания бывшей корчмы Теесу и далее по шоссеиной дороге Пидула-Абула до моста Лигейые;

промышленный лов на озере Харку.

Ст. 10. Запрещается всякое рыболовство с 1 апреля по 15 июня в предъустьевых пространствах следующих рек, считая от середины устья радиусом в 500 метров:

- a) река Харку (Тискре),
- б) река Насва,
- в) река Васалемма,
- г) Пыдусте радиусом в 300 м и в самой р. Пыдусте от устья до моста шоссеиной дороги Курессаре-Сырве.

Ст. 11. Запрещается всякое рыболовство:

- a) в бухте Пярнулахт на водном пространстве Мадалмурд в границах по морскому берегу на севере — улица Тейнейоон местечки Раэ-кюла, на юге топографическая вышка, находящаяся у хут. Пярнуского лесничего, и вглубь моря по юго-западному направлению на протяжении 7 км до установленных буев — с 15 апреля по 15 июля;
- б) в восточной части бухты Матсалулахт до линии, проведенной от хутора Лийва на северном берегу по направлению на юг до Сулимятта — с 15 мая по 15 июня;
- в) в заливах Сауньялахт, Сутлепалахт и Салайыелахт до линии, проведенной от мыса полуострова Выннусаар по направлению на юг до мыса Коэранина — с 15 мая по 15 июня.

Ст. 12. Запрещается:

- a) установка всех видов орудий лова ближе 100 м от границ постоянных и временных запретных пространств и установка орудий с лицевой стороны запретных пространств в шахматном порядке;
- б) остановка рыбопромысловых и транспортных судов в пределах постоянных и временных запретных мест, за исключением остановок у существующих селений и случаев крайней необходимости (шторм, туман, лед);

- c) igasugune kalapüük paisude ja liüside juures 500 m ulatuses üles- ja allapoole, samuti silla sammaste ja kivikastide vahel, välja arvatud sillad Pirita jõel, kus ulatuseks määrata 100 m üles- ja allapoole silda.

§ 13. Keelatakse jõgedes ja järvedes:

- a) lõhe ja mereforelli püük 15. septembrist kuni 30. novembrini;
b) silmu püük 1. maist kuni 25. juulini;
c) vähi püük 15. oktoobrist kuni 15. juulini.

§ 14. Keelatakse lõhe ja mereforelli püük Narva jões 15. septembrist kuni 31. maini.

Oktoobris ja novembris lubatakse lõhe ja mereforelli püük tingimusel, et kõik sugukalad nende suguproduktide ärakasutamiseks antakse lepingu alusel kalakasvatuspunktidele.

§ 15. Keelatakse siia püük Pärnu jões 20. oktoobrist kuni 30. novembrini.

Keelatud püünised ja püügi-
viisid.

§ 16. Keelatakse:

- a) kalapüügiks tarvitada lõhke-, mürk- ja uimastavaid aineid, tulirelva, ahingut, pootshaaki ja muid torkeriistu;
b) noodaloomuse piirkondadesse asetada seisupüüniseid ja taguda vau;
c) müta tarvitamine kala hirmutamiseks 1. maist kuni 30. juunini;
d) uute püüniste ja püügiviiside rakendamine ilma Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse loata;
e) igasuguste tõkete ehitamine jõgedel, ojadel, kanalitel ja sidenõvadel, mis ühendavad järvi ja käärusid peaveeteedega ja omavahel;
f) enam kui $\frac{2}{3}$ jõe, oja, sidenõva või kanali laiusest sulgemine seisu-, ujuv- või tõmbepüünistega, kuisjuures püünistevaba peab olema laevasõidutee, samuti on keelatud püüniste asetamine või püügi teostamine ujuvõrkudega malekorras ligemal kui 100 m üksteisest voolu sihis;
g) heita noota üheaegselt teineteise vastu asetsevast kaldast. Tõmbenootade pikkus ei tohi ületada jõe laiust loomuse kohal.

§ 17. Keelatakse traalpüük Pärnu lahes põhja pool Liunina-Tahkunina joont.

§ 18. Traalpüüki (ottertraalidega) ja püüki kaksiktraal-nootadega on lubatud teostada mitte ligemalt kui 500 m ülesseatud võrkude ja mõrdpüüniste asetuspakadest ja kalurite püüniseid on lubatud asetada mitte ligemal kui üks kilomeeter traallaevade poolt ülesseatud märkidest.

Traallaevade ülemineku puhul teisele kohale tuleb nende poolt ülesseatud märgid maha võtta ja vabamenud kohale võib asetada teisi püügiriistu.

- в) всякое рыболовство у плотин и шлюзов на расстоянии 500 м выше и ниже их, а также между устоями и рядами мостов, за исключением мостов на реке Пирита, где расстояние установить 100 метров выше и ниже моста.

Ст. 13. Запрещается в реках и озерах:

- a) лов лососей и морской форели с 15 сентября по 30 ноября;
б) лов миноги с 1 мая по 25 июля;
в) лов широкопалого рака с 15 октября по 15 июля.

Ст. 14. Запрещается лов лососей и морской форели в р. Нарва с 15 сентября по 31 мая.

В октябре и ноябре лов лосося и морской форели разрешается при условии сдачи по договору рыболовным пунктам всех производителей этих рыб для использования их половых продуктов.

Ст. 15. Запрещается лов сига в реке Пярну с 20 октября по 30 ноября.

Запретные орудия и способы лова.

Ст. 16. Запрещается:

- a) применение для добычи рыбы взрывчатых, отравляющих и одуряющих веществ, огнестрельного оружия, остроги, багров и других колющих орудий;
б) установка на неводных тонях ставных орудий лова и забивка кольев;
в) применение ботала для гона рыбы с 1 мая по 30 июня;
г) применение новых орудий и способов лова без разрешения Эстрыбвода;
д) устройство завалов, запруд и заграждений на реках, ручьях, каналах и протоках, соединяющих озера и заводи с основными водоемами и между собой;
е) перегораживание ставными, плавными и закидными орудиями лова более $\frac{2}{3}$ ширины реки, ручья, протока или канала, причем свободная от орудия лова часть должна приходиться на фарватер, а также расстановка рыболовных орудий и лов плавными сетями в шахматном порядке ближе 100 м по течению одно орудие от другого;
ж) одновременный замет неводов с противоположных берегов. Длина закидных неводов не должна превышать ширины реки на тоне.

Ст. 17. Запрещается лов тралами в заливе Пярнулахт севернее линии Лиунина и Тахкунина.

Ст. 18. Лов тралами (отертралами) и близнецовыми тралами-неводами разрешается не ближе 500 м от установленных сетных и закольных порядков, а установка рыбацких орудий лова разрешается не ближе чем на один километр от выставленных тральщиком буев.

При уходе тральщиков на другое место выставленные ими буи должны сниматься и освобожденное место может быть занято другими орудиями лова.

б) Невода прочих видов и ловушки.

Для крупных частиковых рыб, лосося и сига . . .	32	36	40	—
Для камбалы	40	44	50	—
„ язи и сырты	22	24	28	—
„ густеры, плотвы и окуня	18	22	26	—
„ корюшки, салаки и ряпушки	10	14	18	—

в) Сети.

Для лосося и морской форели	—	—	—	60
„ камбалы	—	—	—	46
„ судака, леща, язи и сигов	—	—	—	40
„ сырты	—	—	—	24
„ плотвы, густеры и окуня	—	—	—	20
„ ряпушки, салаки и корюшки	—	—	—	14
„ кильки	—	—	—	11

М а р к у с 1. Prügi- ja aeglaselt kasvava kala väljapüüdmiseks veekogude bioloogilise melioratsiooni eesmärgil võib Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse loal kasutada peenesilmalisi püüniseid kalakaitse kontrolli all.

М а р к у с 2. Söödakala (viidika), vingerja, rüüdi (liivarulli) väljapüüdmiseks võib Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse loal kasutada nootaseid pikkusega mitte üle 50 m ja silma suurusega vähemalt 7 mm.

Püüniste silmamõõdud on määratud kuival mitte-konserveeritud kujul.

Silmade mõõtmisel märgadel püünistel on lubatud mõõtude alandamine 5% võrra.

Silmamõõte tehakse kindlaks vahemaa mõõtmisega 11 sõlme vahel võrgu niiti mööda ja saadud arvu jagamisega 10-ga.

К а л а д е м õ õ т.

§ 22. Keelatakse kalade püük, kokkuost, vastuvõtt, töötlemine ja alahoid, millede mõõdud värskel kujul on (sm-tes):

angerjal	alla 45
lõhel	60
mereforellil	35
kohal	35
latikal	25
rääbisel	13
linaskil	20
siial	30
jõeforellil	20
vimmal, säinal	22
lestal	18
vähil	10

Kalade mõõdud arvatakse ninamikust sabauime lõpuni. Vähja mõõt arvatakse silmast laka lõpuni.

Töödeldud (soolatud, kuivatatud, suitsutatud jms.) kala mõõtude määramisel on lubatud ülal-tähendatud mõõtude alandamine 4% võrra.

Väljapüütud kala, mis on alla lubatud mõõtu, tuleb elusalt vette tagasi lasta.

Alamõõdulise kala kaaspüük seaduslikult lubatud püünistes on lubatud ainult järgmistes kogustes:

Примечание 1. Для лова сорной и тугорослой рыбы в целях биологической мелiorации водоемов с разрешения «Эстрыбвода» могут применяться мелкочейные орудия лова под контролем рыбнадзора.

Примечание 2. Для вылова наживки (уклейка, вьюна, пескаря) с разрешения «Эстрыбвода» могут применяться невода длиной не более 50 м с размером ячеи не менее 7 мм.

Размеры ячеи в орудиях лова установлены в сухом неконсервированном виде.

При измерении ячеи в мокрых орудиях допускается снижение размеров на 5%.

Размеры ячеи определяются путем измерения расстояния между 11 узлами по жгуту и деления полученного числа на 10.

М е р а н а р ы б у.

Ст. 22. Запрещается лов, скуп, прием, обработка и хранение рыбы менее следующих размеров в свежем виде (в см):

угорь	45
лосось	60
морская форель	35
судак	35
лещ	25
ряпушка	13
линь	20
сиг	30
речная форель	20
сырь, язъ	22
камбала	18
рак	10

Размеры рыб определяются от вершины рыла до конца хвостового плавника. Рак измеряется от глаза до конца хвостовой пластинки.

При определении размеров рыб в обработанном виде (соленом, сушеном, копченом и т. п.) допускается снижение указанных выше размеров на 4%.

Пойманная рыба менее допущенных размеров должна выпускаться в живом виде обратно в воду.

Прилов рыбы незаконных размеров в законные орудия лова допускается лишь в следующих количествах:

- a) seisuvõrkudes kõiki § 23 tähendatud kalu, välja arvatud räabis, arvuliselt kuni 7% ühe vaatamise kogusaagist ja räabist 10% kaalust;
- b) seisu- ja tõmbenootades, igasugustes traal- ja mõrdpüünistes jms. samu kalu, välja arvatud räabis, arvuliselt kuni 5% ühe vaatamise kogusaagist või loomusest ja räabist kuni 8% kaalust;
- c) tali-tõmbenootades räimi — kuni 20% kaalust, kusjuures noorkalaks loetakse räim alla 9 sm.

Kalakogused, kus alamõduliste kalade sisaldavus ületab kalapüügi eeskirjades ettenähtud protsendi, hoolimata sellest, kus need avastatakse (kas püügil, vastuvõtul või tööstuses), võetakse ära kalakaitse järelevalve poolt ning antakse üle kalatööstusele ja nende hind kantakse riigituludesse hinnaga, mis ei ületa 20% hinnakirja-hinnast antud kalaliigi kohta.

Alamõdulisi kalu püügiplaani kattteks ei arvata ja nad ei kuulu arvestamisele progressiivse töötasu määramisel.

Alamõduliste kalade väljapüüdmisel koguses, mis ületab kalapüügi eeskirjades ettenähtud protsendi, on kalakaitse järelevalve kohustatud keelama püüki sel kohal või nõudma püüniste asendamist suuremasilmalistega.

§ 23. Valesti asetatud või keelatud püüniste väljavõtmine veest ja kinnipeetud püüniste toimetamine äraandmiskohani teostatakse kalakaitse järelevalve nõudel eeskirjade rikkujate poolt.

§ 24. On keelatud lina ja kanepi leotamine veekogudes suurusega üle 1000 ruutmeetri, kus kasvab kala, või juhtida neisse veekogudesse roiskvett.

Erandina võib Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsus lubada lina ja kanepi leotamist tähendatud veekogudes, kui leotamist ei ole võimalik teostada mujal.

Samuti võib Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsus lubada roiskvee juhtimist tähendatud veekogudesse, kui ei ole teissugust võimalust linna ja majanduslikult tähtsate ettevõtete roiskvee juhtimiseks mujale või kui roiskvee ohutuks tegemine on ilmselt seotud suuremate kuludega kui kahju roiskvee juhtimisest neisse veekogudesse.

Ettevõtted on kohustatud ehitama kanaleid ja torusid, mille kaudu vesi juhitakse turbiinidesse ja vesirattaile sääraselt, et kala ei satuks turbiinidesse ja vesirattaile. Selleks tuleb sisseminekuavade ette asetada restid, kusjuures nende restide varvade vahe ei tohi olla üle 2 sm.

Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsusel on õigus nõuda paisude omanikelt kalade jaoks treppide ehitamist ja korrashoidmist.

§ 25. Kaluriartellide ja ühistute esimehed, samuti kalatootmisega tegelevate kalatööstuste, mootor-kalapüügilaeva-jaamade ja muude organisatsioonide juhatajad peavad takistamatult riiklikule kala-

- a) в ставных сетях для всех указанных в ст. 23 рыб, за исключением ряпушки, до 7% по счету от всего улова за переборку, а для ряпушки до 10% по весу;
- б) в ставных и закидных неводах, в тралящих орудиях всех видов, в ловушках, заколах, мережах и т. п. для тех же рыб, за исключением ряпушки, до 5% по счету от всего улова за переборку или притонение и для ряпушки до 8% по весу;
- в) в зимних закидных неводах для салаки — до 20% по весу, причем молодь считается салака менее 9 см.

Уловы с содержанием рыбы незаконных размеров свыше допущенного правилами рыболовства процента, независимо от того, где они будут обнаружены (на лову, приемке или рыбзаводе) рыболовным надзором отбираются и сдаются на рыбзаводы, а стоимость их зачисляется в доход государства по цене не выше 20% от установленной прейскурантом цен для данной породы.

Рыба незаконных размеров в счет плана вылова не засчитывается и не включается в расчет прогрессивных оплат.

В случаях вылова рыбы незаконных размеров в количествах более допущенных правилами рыболовства процентов рыболовный надзор обязан запретить лов в данном месте или потребовать замены орудий лова более крупноячейными.

Ст. 23. Выборка из воды неправильно выставленных или неразрешенных орудий лова и доставка задержанных орудий лова и рыбы до места сдачи, по требованию рыбнадзора, производится нарушителем.

Ст. 24. Воспрещается мочение льна и конопли в водоемах пространством более 1000 кв. м, где водится рыба, или отводить в эти водоемы сточные воды.

В виде исключения Эстонское Управление рыбоохраны и рыбоводства может разрешить мочение льна и конопли в указанных в предыдущем разделе водоемах, если не имеется возможности производить мочение в другом месте.

Эстонское Управление рыбоохраны и рыбоводства может также разрешить отвод сточных вод в указанные водоемы, если не имеется другой возможности отвода сточных вод городов и хозяйственно важных предприятий или если обезвреживание сточных вод явно связано с большими расходами, чем вред от отвода этих вод в водоемы.

Предприятия должны строить каналы и трубы, по которым вода отводится в турбины и на водяные колеса таким образом, чтобы рыба не попала в турбины и на водяные колеса. Для этого необходимо перед входными отверстиями установить решетки с расстоянием между стержнями не более 2 см.

Эстонскому Управлению рыбоохраны и рыбоводства разрешается требовать от владельцев плотин устройства и содержания в порядке лестниц для рыб.

Ст. 25. Председатели рыболовецких колхозов и товариществ, а также руководители рыбзаводов, МРС и других организаций, занимающихся добычей рыбы, обязаны беспрепятственно допускать

kaitse järelevalvele võimaldama juurdepääsu tööstusruumidesse ja ladudesse väljapüütud kala ja püüniste kontrollimiseks.

§ 26. Käesolevate kalapüügi eeskirjade rikkujad võetakse kriminaalkorras vastutusele VNFSV KrK § 86 järgi.

Isikuid, kes rikuvad käesolevaid eeskirju, kuid ei lange Kriminaalkoodeksi § 86 alla, võidakse Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse inspektorite poolt karistada rahatrahviga kuni 300 rubla kooskõlas NSVL RKN määrusega 25. septembrist 1935 nr. 2157 kalapüügi ja kalatagavarade kaitse kohta.

§ 27. Kaluriartellide ja -ühistute esimehed, kalatööstuste direktorid ja muud ametisikud ning kalatootmisega tegelevate organisatsioonide juhatajad, kes on süüdi kalurite varustamises keelatud püünistega või keelatud silmamõõduga püünistega või kes on süüdi kalapüügi määruste rikkumiste mahituses või kaasaaitamises, kannavad vastutust administratiiv- või kriminaalkorras NSVL RKN 25. septembri 1935 määruse nr. 2157 § 24 ja 25 kohaselt (LSKK 1935, 50, 420).

§ 28. Kontrolli kalakaitse ja käesolevate eeskirjade täitmise üle teostavad Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsus, miilitsaorganid ja kohalike tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed, samuti kalapüügi sektsioone omavate sportlike organisatsioonide ettepanekul Eesti Kalakaitse Valitsuse poolt nimetatud vabatahtlik valve.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Lisa nr. 2

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
3. juuli 1948 määruse nr. 636 juurde.

Eeskirjad kalapüügi kohta Peipsi-Pihkva järves Eesti NSV piires.

Üldeeskirjad.

§ 1. Käesolevad eeskirjad kehtivad:

- a) Peipsi-Pihkva järve kohta Eesti NSV piires;
- b) Võrtsjärve kohta ühes temasse suubuvate jõgedega, Kalli, Lahe ja Koosa järve kohta, mis on ühendatud Peipsi-Pihkva järvega;
- c) Narva jõe kohta jõelättest kuni koseni (Narva linn), Kaevandu, Kalli, Agali, Lahe, Lagina, Koosa jõe ja Emajõe kohta koos nende harujõgedega.

§ 2. Paragrahvis 1 tähendatud kalatööstuslike veekogude valitsemine kalamajanduslikus suhtes, kalapüügi korraldamine neis veekogudes, kalapüügi järelevalve ja neis veekogudes melioratsiooni, kalatagavarade taasloomise ja kaitse abinõude läbi viimine, samuti kontroll kalamajanduslike organisatsioonide poolt neile pandud melioratsiooni- ja

работников госрыбнадзора в производственные помещения и склады для проверки уловов и орудий лова.

Ст. 26. За нарушение настоящих правил рыболовства виновные привлекаются к уголовной ответственности по статье 86 УК РСФСР.

Лица, нарушающие настоящие правила, но не подпадающие под ст. 86 Уголовного Кодекса, могут быть оштрафованы инспекторами «Эстрыбвод» в соответствии с Постановлением СНК СССР от 25 сентября 1935 г. № 2157 «О регулировании рыболовства и охраны рыбных запасов» в размере до 300 рублей.

Ст. 27. Председатели рыбколхозов и товариществ, директора рыбзаводов и другие должностные лица и руководители рыбодобывающих организаций, виновные в снабжении рыбаков запрещенными орудиями лова или орудиями с запрещенной ячеей или виновные в попустительстве, содействии нарушениям правил рыболовства, несут ответственность в административном или уголовном порядке, в соответствии со ст. ст. 24 и 25 Постановления СНК СССР от 25 сентября 1935 года № 2157 (С. З. 1935 г. № 50, ст. 420).

Ст. 28. Контроль за рыбоохраной и соблюдением настоящих правил осуществляется Эстонским Управлением рыбоохраны и рыболовства (Эстрыбводом), органами милиции и соответствующими исполнительными комитетами местных Советов депутатов трудящихся, а также добровольной охраной, назначенной Эстонским Управлением рыбоохраны по представлению спортивных обществ, имеющих рыболовные секции.

Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР А. Вейдерпасс.

Приложение № 2

к постановлению СМ Эстонской ССР
от 3 июля 1948 г. № 636.

Правила рыболовства в бассейне Псковско-Чудского озера в пределах Эстонской ССР.

Общие положения.

Ст. 1. Действие настоящих правил распространяется:

- a) на Псковско-Чудское озеро в пределах Эстонской ССР;
- b) на озера: Выртсъярв с его притоками, Калляярв, Лахьяярв и Коосаярв, связанные с Псковско-Чудским озером;
- в) на реки: Нарва, в пределах от истока до плотины (гор. Нарва), Копанка (Каеванду), Каллийыги, Агалийыги, Лахейыги, Лагинайыги, Коосайыги, Эмайыги с их притоками.

Ст. 2. Заведывание в рыбохозяйственном отношении указанными в ст. 1 рыбопромысловыми водоемами, регулирование в них рыболовства, надзор за ним и проведение мероприятий по мелиорации, воспроизводству и охране рыбных запасов, а также контроль за выполнением рыбохозяйственными организациями возложенных на них

kalakasvatustööde läbiviimise üle pannakse Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsusele.

§ 3. Kala ja muude veeloomade püüki § 1 tähendatud veekogudes teostatakse kalamajanduslike organisatsioonide poolt selleks otstarbeks eriti eraldatud piirkondades ja nende organisatsioonide poolt Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsusega sõlmitud lepingute alusel.

§ 4. Kalapüük Peipsi-Pihkva järvel väljaspool kalanduspiirkondi, samuti üldkasutatavais jõepiirkondades on lubatud Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse poolt iga laeva kohta väljaantava eritunnistuse alusel.

Tunnistused tuleb hoida laeval ja esitada kalapüügi järelevalve nõudel.

Kalapüügi purjelaevad on kohustatud purjele märkima laeva registrinumbril; auru-mootorlaevadel peab registrinumber olema märgitud nähtaval kohal laeva ninal.

§ 5. Organisatsioonid, kellele on antud kasutada kalapüügi piirkonnad, on kohustatud:

- a) kalapüügi järelevalve ülesandele ja kontrolli all teostama lihtsamaid kalakasvatuse ja melioratsioonitöid ja kandma nende tööde kulusid lepingulistel alustel;
- b) andma kalakasvatuspunktiledele sugukalu lepingulistel alustel;
- c) teostama püügihooja lõppemisel kalapüügi piirkondade puhastamist kõigist põhja rikkuvast ja veekogu ummistavast seadeldistest;
- d) kalapüügi järelevalve eriloata mitte teostama kalapüügi piirkondades töid, mis muudavad nende piirkondade looduslikke tingimusi;
- e) esitama kalapüügi järelevalvele kindlaksmääratud statistilisi aruandeid kalasaagi kohta.

§ 6. Juhul kui kalamajanduslik organisatsioon süstemaatiliselt rikub kalapüügi eeskirju või kalapüügi piirkondade majandamise lepingut, võidakse temaga sõlmitud leping kohtu teel tühistada ja kuni kohtuotsuseni lepingu kehtivust Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse poolt seisma panna.

§ 7. Teaduslikel uurimisasutistel, vastavalt nende tööplaanidele, võimaldatakse Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse loal püüda kalu ja muid veeloomi uurimise otstarbel igal ajal, igal pool ja igasuguste püünistega.

§ 8. Kalapüük isiklikuks tarvituseks, edasimüügi õigusega, on lubatud kõigil töötajail maksuta igal ajal ja igal pool, välja arvatud keelukohad, loomuse kohad ja keeluaeg, järgmistega püünistega:

- a) igasuguste käsiongedega, milledega püük on lubatud ka keeluajal, välja arvatud püük põhjalandiga, samuti metallkalaga talvel Peipsi-Pihkva järvel;
- b) igasuguste käsikahvadega;
- c) lantidega ja rööv-kalapüünistega ning spinnin-guga.

работ по мелиорации и рыбозаведению возлагается на Эстонское Управление рыбоохраны и рыбободства (Эстрыбвод).

Ст. 3. Лов рыбы и добыча иных объектов водного промысла в указанных в ст. 1 водоемах производится рыбохозяйственными организациями на специально отводимых для этой цели участках по договорам, заключаемым этими организациями с Эстрыбводом.

Ст. 4. Лов рыбы в Псковско-Чудском озере с судов за пределами рыболовных участков, а также на речных участках общего пользования допускается по особым билетам, выдаваемым на каждое судно Эстрыбводом.

Билеты должны храниться на судне и предъявляться по требованию рыболовного надзора.

Парусные рыболовные суда обязаны обозначать на парусе регистровый номер судна; на паромоторных судах регистровый номер должен обозначаться на видном месте на носу судна.

Ст. 5. Организации, которым предоставлены в пользование рыболовные участки, обязаны:

- a) проводить простейшие рыбободные и мелиоративные работы по заданиям и под контролем рыболовного надзора и участвовать на договорных началах в расходах по этим работам;
- b) предоставлять рыбободным пунктам производителей рыб на договорных началах;
- в) производить по окончании промыслового сезона очистку рыболовных участков от всех приспособлений, портящих дно и засоряющих водоем;
- г) не производить на рыболовных участках, без особого разрешения рыболовного надзора, работ, изменяющих естественные условия этих участков;
- д) представлять рыболовному надзору установленную статистическую отчетность об уловах рыбы.

Ст. 6. В случае систематического нарушения рыбохозяйственной организацией правил рыболовства или договора на пользование рыболовным участком, договор с нею может быть расторгнут по суду, а до решения суда действие договора может быть приостановлено Эстрыбводом.

Ст. 7. Научно-исследовательские учреждения, в соответствии с планами их работ, допускаются к лову рыбы и других водных объектов для исследовательских целей во всякое время, повсеместно и всякими орудиями лова с разрешения Эстрыбвода.

Ст. 8. Лов рыбы для личного потребления без права продажи разрешается всем трудящимся бесплатно во всякое время и повсеместно, за исключением запретных мест, тоней и запретного времени следующими орудиями:

- a) ручными удочками всех видов, лов которыми разрешается и в запретное время, за исключением лова удочкой-пулькой, а также лова блесной в зимнее время на Псковском озере;
- b) ручными сачками;
- в) ручными подъемными сетками или пауками;
- г) дорожками, жерлицами и спиннингом.

§ 9. Keelatakse kogu aasta jooksul igasuguse kala püük Võrtsjärvel enne Emajõe väljavoolu raadiusega 250 m ulatuses muulist ja Emajõel jõelähtest maantee sillast 250 m võrra allapoole looduses märgitud piirini.

§ 10. Keelatakse igasugune kalapüük Väike-Emajõel Pikasilla uuest sillast mööda voolu allapoole kuni jõesuuni ja Võrtsjärvel Väike-Emajõe suu ees jooneni, mis on tõmmatud Arali külast kuni Sula küalani — 25. aprillist kuni 30. juunini.

Kalapüügi keelukohtad ja -ajad.

§ 11. Keelatakse igasugune kalapüük 15. maist kuni 25. juunini:

- Kaevandu, Kalli, Agali jões ja vee-alal Kaevandu jõe suu ees 100 m ulatuses mõlemal pool jõesuud ja Peipsi-Pihkva järvel ühe kilomeetri kauguses;
- Kalli järvel ja Lahe järvel, Lahe jões, mis ühendab Lahe järve Peipsi järvega, Koosa järvel ja Lagina ning Koosa jõel, mis ühendavad Koosa järve Peipsi järvega;
- Peipsi järve kahekilomeetrilises rannatsoonis Koosa jõe suu pahemast kaldast kuni Emajõe suust 100 m allpool asuva punktini;
- Pedaspää lahe kaguosas Pedaspää neeme põhjatipust ühe kilomeetri võrra Kaevandu jõe suu sihis; sealt täisnurga all lõunasse Tartu Ülikooli katsemetsa-piirkonna ja Pedaspää küla maade piirimärgini.

§ 12. Keelatakse igasugune kalapüük 1. septembrist kuni jäätumiseni Peipsi-Pihkva järvel järgmistes kohtades:

- piirkonnas, mida piirab: põhjas joon Pedaspää külast Ostrovtsõ küla lõunatipuni, läänes kuni Sosnitsa (Pedaspää) küalani, lõunas joon Jõepera külast (Lämmi järve rannal) kuni Ostrovi küalani ja idas Podborovje küla idapoolsest tipust edela poole kuni Samolva jõe suuni;
- piirkonnas Varnja külast lõunasse kuni Kaevandu jõe suuni, Kaevandu jõe suu kaasa arvatud, kahe kilomeetri kauguseni järvel.

Peipsi järve muudes piirkondades on kalapüük lubatud 15. oktoobrist kuni järve jäätumiseni tingimusel, et siiakala antakse kalakasvatuspunktidesse suguproduktide ärakasutamiseks Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse poolt kalakasvatustajadele antavate plaanide kohaselt.

§ 13. Keelatakse mõrdade ja muude seisupüüniste asetamine järgmistesse kohtadesse:

- Lämmi järve kogu laevasõiduteele ja sellest mõlemal pool 100 m ulatuses vee-alal Kolpina saarest kuni Piirisaare põhjatipu paralleelini — jää sulamisest kuni jäätumiseni;

Ст. 9. Запрещается в течение всего года лов рыбы всех пород в оз. Выртсъярв перед истоком р. Эмайыги радиусом 250 м от мола и в самой р. Эмайыги от истока до знаков, установленных в натуре ниже шоссе моста на 250 м.

Ст. 10. Запрещается всякое рыболовство в р. Вяйке-Эмайыги от нового моста Пикасила вниз по течению до ее устья и в оз. Выртсъярв перед устьем р. Вяйке-Эмайыги до линии от хут. Арали до хут. Сула — с 25 апреля по 30 июня.

Запретные для рыболовства места и сроки.

Ст. 11. Запрещается всякий лов рыбы с 15-го мая по 25 июня:

- в речках Копанка (Каэванду), Каллийыги, Агалийыги и перед устьем р. Копанка (Каэванду) на 100 м с каждой стороны от устья и на 1 км вглубь Чудского озера;
- в озерах Каллиярв и Лахейрв, в р. Лахейыги, соединяющей оз. Лахейрв с Чудским озером, в оз. Коосаярв и в речках Лагинайыги и Коосайыги, соединяющих оз. Коосаярв с Чудским озером;
- в двухкилометровой прибрежной зоне Чудского озера на протяжении от левого берега устья р. Коосайыги до пункта в 100 м южнее устья Эмайыги;
- в юго-восточном участке залива Педаспя в границах от северной оконечности мыса Педаспя на 1 км по направлению на устье р. Копанка (Каэванду); затем под прямым углом к югу на отметку (знак) границы опытного лесоучастка Тартуского университета и земель деревни Педаспя.

Ст. 12. Запрещается всякий лов рыбы с 1-го сентября до ледостава в Псковско-Чудском озере в следующих местах:

- на участке в границах: на севере по линии от южной оконечности дер. Островцы на запад до дер. Сосница (дер. Педаспя), на юге по линии от дер. Остров до дер. Йыепера (на берегу Теплого озера) и на востоке по линии от восточной оконечности дер. Подборовье на юго-запад до устья р. Самолва;
- на участке в границах от дер. Варнья на юг до устья р. Копанка (Каэванду) вглубь озера на 2 км.

В остальных участках Чудского озера лов рыбы в период с 15 октября до ледостава разрешается при условии представления сига на рыбободные пункты для взятия половых продуктов, согласно планам рыбободных заводов, утверждаемых Эст-рыбводом.

Ст. 13. Запрещается установка заолов и других ставных орудий лова в следующих местах:

- по всему судоходному фарватеру Теплого озера и на 100 м с каждой стороны от него на протяжении от острова Колпина до параллели северной оконечности острова Пийрисаар — с распаления льда до ледостава;

- b) 200-meetrilises ribas Kolpina saart ümbritsevate lahtede kogu laevasõiduteed mööda, arvatud järve lahtisest osast ja lõunasse kuni Rõсна küalani — 15. maist kuni 25. juunini.

§ 14. Keelatakse püük mõrdade ja tõmbepüünistega 1. maist kuni 31. augustini Peipsi järve lõunaosas joonte vahel Varnja külast kuni Ostrovtsõ küalani ja Uhtinina neemest kuni Sigovitsõ neemeni.

§ 15. Keelatakse tindi püük Peipsi-Pihkva järvel 20. maist kuni 31. augustini.

§ 16. Käesolevais eeskirjades toodud keeluaegades on keeluaaja esimene ja viimane kuupäev kaasa arvatud.

§ 17. Keelatakse:

- a) igasuguste püüniste asetamine ligemale kui 100 m alalistest ja ajutistest keelupiirkondadest ja püüniste asetamine keelupiirkondade esiküljele malekorras;
- b) igasugune kalapüük paisude, sildade ja lüüside juures 500 m ulatuses üles- ja allapoole, samuti sillasammaste ja kivikastide vahel;
- c) kalapüügi- ja transportlaevade peatumine keelupiirkondades, välja arvatud peatumised randumiskohtades asulate juures ja äärmise tarviduse korrad (torm, udu, jää).

Keelatud püünised ja püügi-
viisid.

§ 18. Keelatakse:

- a) püük põhja-traalpüünistega Peipsi-Pihkva järvel kogu aasta jooksul. Lubatakse nimetatud järves traalide kasutamine ainult tindi püüdmiseks;
- b) kalapüügiks tarvitada lõhke-, mürk- ja uimastavaid aineid, kala raiumine ahinguga ja laskmine püssist ning kala püüdmine pootshaagiga;
- c) müta tarvitamine kala hirmutamiseks püünistesse 20. aprillist kuni 20. juunini;
- d) seisupüüniste asetamine nooda loomusekohtadele ja vaiade tagumine;
- e) hõredast kangast kuuritsa, liivi või muu noorkala väljapüüdvate püüniste tarvitamine;
- f) enam kui $\frac{2}{3}$ jõe, oja, sidenõva või kanali laiusest sulgeda seis-, ujuv- või tõmbepüünistega, kusjuures püünistest vaba peab olema laevasõidutee; samuti on keelatud püüniste asetamine või püügi teostamine ujuvõrkudega malekorras ligemal kui 100 m üksteisest voolu sihis;
- g) uute püüniste või püügiviiside rakendamine ilma Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse loata.

- b) в 200-метровой полосе вдоль всего фарватера проливов, омывающих остров Колпина, считая от открытой части озера и к югу до дер. Рысна — с 15 мая до 25 июня.

Ст. 14. Запрещается лов мережами (воротницами) и отцеживающими орудиями лова с 1-го мая по 31-ое августа на южном участке Чудского озера между линиями от дер. Варнья до дер. Островцы и от мыса Ухтинина до мыса Сиговицы.

Ст. 15. Запрещается:

- a) лов снетка в Псковско-Чудском озере с 20-го мая по 31-ое августа.

Ст. 16. Сроки запретов на рыболовство, указанные в настоящих правилах, распространяются на первое и последнее число запрета включительно.

Ст. 17. Запрещается:

- a) установка всех видов орудий лова ближе 100 м от границ запретных пространств и установка орудий лова с лицевой стороны запретных пространств в шахматном порядке;
- b) всякое рыболовство у плотин, мостов и шлюзов на расстоянии 500 м выше и ниже их, а также установка орудий лова между устоями и рядами мостов;
- b) остановка рыбопромысловых и транспортных судов в пределах запретных пространств, за исключением остановок у существующих селений и случаев крайней необходимости (шторм, туман, лед).

Запретные орудия и способы лова.

Ст. 18. Запрещается:

- a) лов донными тралящими орудиями в Псковско-Чудском озере в течение всего года. Разрешается в названном озере применение тралов только для лова снетка;
- b) применение для лова рыбы взрывчатых, отравляющих и одуряющих веществ, бой рыбы острогой и стрельбой из ружья, а также багрение рыбы;
- b) применение ботала для гона рыбы в орудия лова с 20-го апреля по 20-ое июня;
- г) установка на неводных тонях ставных орудий лова и забивка кольев;
- д) применение бредней из тканца (редкая материя), недоток и других орудий лова, вылавливающих молодь рыбы;
- e) перегораживание ставными, плавными и закидными орудиями лова более $\frac{2}{3}$ ширины реки, ручья, протока или канала, причем свободная от орудий лова часть должна приходиться на фарватер; также расстановка рыболовных орудий и лов плавными сетями в шахматном порядке ближе 100 м по течению одно орудие от другого;
- ж) введение в промысел новых орудий и способов лова без разрешения Эстрыбвода.

Püüniste silmamõõdud.

§ 19. Keelatakse püüniste tarvitamine vähema silmamõõduga kui allpool toodud (mm-tes):

Püüniste ülesanne	
Suurte soomuskalade ja siia püügiks	32
Latika ja koha püügiks	—
Siia püügiks	—
Säina ja vimma püügiks	22
Särje ja nurru püügiks	18
Rääbise püügiks	10
Peipsi tindi püügiks	6

Размеры на ячею в орудиях лова.

Ст. 19. Запрещается применение орудий лова с ячеей менее следующих размеров в мм:

Pära	Noodad ja mõrrad			Võrgud
	Juhttiivad	Tiivad		
32	36	40	—	
—	—	—	50	
—	—	—	44	
22	24	28	24	
18	22	26	20	
10	14	18	14	
6	—	—	—	

Назначение орудий лова

Для крупных частичковых рыб и для сига	32	36	40	—
„ леща и судака	—	—	—	50
„ сига	—	—	—	44
„ язи и сырты	22	24	28	24
„ плотвы и густеры	18	22	26	20
„ ряпушки	10	14	18	14
„ снетка	6	—	—	—

Невода и ловушки

Матня	Невода и ловушки			Сети
	Приводы	Крылья		
32	36	40	—	
—	—	—	50	
—	—	—	44	
22	24	28	24	
18	22	26	20	
10	14	18	14	
6	—	—	—	

M ä r k u s. Prügi- ja aeglaselt kasvava kala väljapüügiks veekogude bioloogilise melioratsiooni eesmärgil võib Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse loal kasutada peenesilmalisi püüniseid kalakaitse kontrolli all.

Püüniste silmamõõdud on määratud kuival mittekonserveeritud kujul.

Silmade mõõtmisel märgadel püünistel on lubatud mõõtude alandamine 5% võrra.

Silmamõõde tehakse kindlaks vähemaa mõõtmisega 11 sõlme vahel võrgu niiti mööda ja saadud arvu jagamisega 10-ga.

§ 20. Noodapüünistes ja mõrdtiivades noodalina rakendus on lubatud 1/2—1/4 piires, välja arvatud tindinoodad.

Enam pinguli olev rakendus on lubatud vaid juhitudel, kui silmamõõdud võrgumaterjalil on suurem käesolevate eeskirjadega kindlaksmääratud mõõtu-dest.

Kalade mõõt.

§ 21. Keelatakse kalade püük, kokkuost, vastuvõtt, töötlemine ja alalhoid, millede mõõdud värskel kujul on (sm-tes):

siial	alla 24
kohal	„ 24
latikal	„ 20
säinal ja vimmal	„ 18
rääbisel	„ 9
vähil	„ 10
angerjal	„ 45

M ä r k u s 1. Kala töönduslikku mõõtu arvatatakse silma keskelt pärakuuime esimese või viimase kiireni, et saada suurimat pikkust. Angerja pikkust loetakse ninamiku tipust sabauime lõpuni.

П р и м е ч а н и е. Для лова сорной и тугорослой рыбы в целях биологической мелиорации водоемов с разрешения Эстрыбвода по принадлежности могут применяться мелкоячейные орудия лова.

Размеры ячеи в орудиях лова установлены в сухом неконсервированном виде.

При измерении ячей в мокрых орудиях допускается снижение размеров на 5%.

Размеры ячеи определяются путем измерения расстояния между 11 узлами по жгуту и деления полученного числа на 10.

Ст. 20. Посадка дели в неводных орудиях и закольных станках допускается только в пределах 1/2—1/4, за исключением снетковых.

Более тугая посадка допускается лишь в случаях, когда размер ячеи в сетематериалах более установленного настоящими правилами размеров.

Мера на рыбу.

Ст. 21. Запрещается лов, скуп, прием, обработка и хранение рыбы менее следующих промысловых размеров в свежем виде (в см):

сиг	24
судак	24
лещ	20
язь и сырть	18
ряпушка	9
рак	10
угорь	45

П р и м е ч а н и е 1. Промысловым размером рыбы считается расстояние от середины глаза до конца переднего или заднего луча анального плавника (красного пера) так, чтобы получить наибольшую длину. Длина угря считается от вершины рыла до конца хвостового плавника.

Märkus 2. Töödeldud (soolatud, kuivatatud jms.) kala mõõdu määramisel on lubatud mõõtude alandamine 4% võrra.

Märkus 3. Väljapüütud kala, mis on alla lubatud mõõdu, tuleb elusalt vette tagasi lasta.

§ 22. Keelatakse:

- a) seisuvõrkudega püük § 21 nimetatud kalade noorkala kaaspüügil, välja arvatud räabis, arvuliselt üle 7% ühe vaatamise kogusaagist;
- b) seisu- ja tõmbenootadega, mõrdadega jms. püük samade kalade noorkalade kaaspüügil arvuliselt üle 5% ühe vaatamise kogusaagist või loomusest.

Märkus. Peenesimaliste püüniste tarvitamisel väikeste kalaliikide väljapüüdmiseks § 21 tähendatud kalade noorkala kaaspüük, välja arvatud räabis, on lubatud kaalult mitte üle 7% ühe loomuse või vaatamise kogusaagist.

Räabise kaaspüük on lubatud kuni 10% kaalult.

Alamõddulist kala võetakse vastu kalureilt kalapüügi eeskirjades lubatud kogustes hinnaga mitte üle 20% kindlaksmääratud minimaalsest hinnakirjahinnast antud liigi jaoks.

Kala kogused, kus alamõdduliste kalade sisaldavus ületab kalapüügi eeskirjades ettenähtud protsendi, hoolimata sellest, kus need avastatakse (kas püügil, vastuvõtul või tööstuses), võetakse ära kalakaitse järelevalve poolt ning antakse üle kalatööstusele ja nende hind kantakse hinnakirja alusel riigituludesse.

Alamõddulisi kalu püügiplaani täitmise katteks ei arvata ja nad ei kuulu arvestamisele progressiivse töötaasu määramisel.

Alamõdduliste kalade väljapüüdmisel koguses, mis ületab kalapüügi eeskirjades ettenähtud protsendi, on kalakaitse järelevalve kohustatud keelama püüki sel kohal või nõudma püüniste asendamist suuremasimalistega.

§ 23. Valesti asetatud või keelatud püüniste väljavõtmist veest ja kinnipeetud püüniste toimetamist äraandmiskohani teostatakse kalakaitse järelevalve nõudel määruse rikkuja poolt.

§ 24. Kaluriartellide ja -ühistute esimehed, samuti kalatootmisega tegelevate kalatööstuste, mootor-kalapüügilaeva-jaamade ja muude organisatsioonide juhatajad peavad takistamatult riiklikule kalakaitse järelevalvele võimaldama juurdepääsu tööstusruumidesse ja ladudesse väljapüütud kala ja püüniste kontrollimiseks.

§ 25. On keelatud lina ja kanepi leotamine veekogudes suurusega üle 1000 ruutmeetri, kus kasvab kala, või juhtida neisse veekogudesse roiskvett.

Erandina võib Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsus lubada lina ja kanepi leotamist tähendatud veekogudes, kui leotamist ei ole võimalik teostada mujal. Samuti võib Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsus lubada roiskvee juhtimist tähendatud veekogudesse, kui ei ole teissugust võimalust linna

Примечание 2. При определении размеров рыбы в обработанном виде (соленом, сушеном и т. п.) допускается снижение указанных предельных размеров на 4%.

Примечание 3. Пойманная рыба менее указанных размеров должна быть выпущена в живом виде обратно в воду.

Ст. 22. Запрещается:

- a) лов ставными сетями при прилове в них молоди указанных в ст. 21 рыб, за исключением ряпушки, в количестве более 7% по счету от всего улова за переборку;
- б) лов ставными и закидными неводами, ловушками, заколами, мережами и т. п. при прилове молоди тех же рыб более 5% по счету за переборку или притонение.

Примечание. При применении мелкоячейных орудий лова для добычи мелких пород рыб прилов молоди перечисленных в ст. 21 рыб, за исключением ряпушки, допускается не свыше 7% по весу ко всему лову за одно притонение или переборку.

Прилов ряпушки допускается до 10% по весу.

Рыба незаконных размеров принимается от ловцов в количествах, допущенных правилами рыболовства, по цене не выше 20% установленной минимальной преysкурантной цены для данной породы.

Уловы с содержанием рыбы незаконных размеров свыше допущенного правилами рыболовства процента, независимо от того, где они будут обнаружены (на лову, приемке или рыбзаводе) рыболовным надзором отбираются и сдаются на рыбзаводы, а стоимость их по преysкурантным ценам зачисляется в доход государства.

Рыба незаконных размеров в счет плана вылова не засчитывается и не включается в расчет прогрессивных оплат.

В случаях вылова рыбы незаконных размеров в количествах более допущенных правилами рыболовства процентов рыболовный надзор обязан запретить лов в данном месте или потребовать замены орудий лова более крупнойчейными.

Ст. 23. Выборка из воды неправильно выставленных или неразрешенных орудий лова и доставка задержанных орудий лова и рыбы до места сдачи, по требованию рыбнадзора, производится нарушителем.

Ст. 24. Председатели рыболовецких колхозов и товариществ, а также руководители рыбзаводов, МРС и других организаций, занимающихся добычей рыбы, обязаны беспрепятственно допускать работников госрыбнадзора в производственные помещения и склады для проверки уловов и орудий лова.

Ст. 25. Воспрещается мочение льна и конопли в водоемах пространством более 1000 кв. м, где водится рыба, или отводить в эти водоемы сточные воды.

В виде исключения Эстонское Управление рыбоохраны и рыбоводства может разрешить мочение льна и конопли в указанных и предыдущем разделе водоемах, если не имеется возможности производить мочение в другом месте. Эстонское Управление рыбоохраны и рыбоводства мо-

ja majanduslikult tähtsate ettevõtete roiskvee juh-
timiseks mujale, või kui roiskvee ohutuks tegemine
on ilmselt seotud suuremate kuludega kui kahju
roiskvee juhtimisest neisse veekogudesse.

Ettevõtted on kohustatud ehitama kanaleid ja
torusid, mille kaudu vesi juhitakse turbiinidesse ja
vesirattaile sääraselt, et kala ei satuks turbiini-
desse ja vesirattaile. Selleks tuleb sissemineku-
avade ette asetada restid, kusjuures nende restide
varbade vahe ei tohi olla üle 2 sm.

Eesti Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsusel on
õigus nõuda paisude omanikelt kalade jaoks trep-
pide ehitamist ja korrashoidmist.

§ 26. Käesolevate kalapüügi eeskirjade rikkujad
võetakse kriminaalkorras vastutusele VNFSV KrK
§ 86 järgi.

Isikuid, kes rikuvad käesolevaid eeskirju, kuid ei
lange kriminaalkodeksi § 86 alla, võidakse Eesti
Kalakaitse ja Kalakasvatuse Valitsuse inspektorite
poolt karistada rahatrahviga kuni 300 rubla koos-
kõlas NSVL RKN määrusega 25. septembrist 1935
nr. 2157 kalapüügi ja kalatagavarade kaitse kohta.

§ 27. Kaluriartellide ja ühistute esimehed, kala-
tööstuste direktorid ja muud ametiisikud ning kala-
tootmisega tegelevate organisatsioonide juhatajad,
kes on süüdi kalurite varustamises keelatud püü-
nistega või keelatud silmamööduga püünistega või
kes on süüdi kalapüügi määruste rikkumiste mahi-
tuses või kaasaaitamises, kannavad vastutust admi-
nistratiiv- või kriminaalkorras NSVL RKN 25. sep-
tembri 1935 määruse nr. 2157 § 24 ja 25 kohaselt
(LSKK 1935, 50, 420).

§ 28. Kontrolli kalakaitse ja käesolevate eeskir-
jade täitmise üle teostavad Eesti Kalakaitse ja
Kalakasvatuse Valitsus, miilitsaorganid ja kohalike
tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed, samuti
kalapüügi sektsioone omavate sportlike orga-
nisatsioonide ettepanekul Eesti Kalakaitse Valitsuse
poolt nimetatud vabatahtlik valve.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

126. Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus

Тапа linnas natsionaliseeritud majade nimes-
tiku täiendamise kohta.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

Täiendada Тапа linnas natsionaliseeritud majade
nimestikku (Eesti NSV Teataja 1940, 54, 645) järg-
miselt:

жет также разрешить отвод сточных вод в указан-
ные водоемы, если не имеется другой возможности
отвода сточных вод городов и хозяйственно важ-
ных предприятий или если обезвреживание сточ-
ных вод явно связано с большими расходами, чем
вред от отвода этих вод в водоемы.

Предприятия должны строить каналы и трубы,
по которым вода отводится в турбины и на водя-
ные колеса, таким образом, чтобы рыба не по-
падала в турбины и на водяные колеса. Для
этого необходимо перед входными отверстиями
установить решетки с расстоянием между стерж-
нями не более 2 см.

Эстонскому Управлению рыбоохраны и рыбо-
водства разрешается требовать от владельцев
плотин устройства и содержания в порядке
лестниц для рыб.

Ст. 26. За нарушение настоящих правил рыбо-
ловства виновные привлекаются к уголовной от-
ветственности по статье 86 УК РСФСР.

Лица, нарушающие настоящие правила, но не
подпадающие под ст. 86 Уголовного Кодекса,
могут быть оштрафованы инспекторами Эстриб-
вода в соответствии с Постановлением СНК
СССР от 25 сентября 1935 г. № 2157 «О регули-
ровании рыболовства и охраны рыбных запасов»
в размере до 300 рублей.

Ст. 27. Председатели рыбколхозов и товари-
ществ, директора рыбзаводов и другие долж-
ностные лица и руководители рыбодобывающих
организаций, виновные в снабжении рыбаков за-
прещенными орудиями лова или другими ору-
диями с запрещенной ячеей или виновные в по-
пустительстве, содействии нарушениям правил
рыболовства, несут ответственность в админи-
стративном или уголовном порядке, в соответствии
со ст. ст. 24 и 25 Постановления СНК СССР от
25 сентября 1935 года № 2157 (С. З. 1935 г.
№ 50, ст. 420).

Ст. 28. Контроль за рыбоохраной и соблюде-
нием настоящих правил осуществляется Эстон-
ским Управлением рыбоохраны и рыбводства
(Эстрибводом), органами милиции и соответ-
ствующими исполнительными комитетами местных
Советов депутатов трудящихся, а также добро-
вольной охраны, назначенной Эстонским Управле-
нием рыбоохраны по представлению спортивных
обществ, имеющих рыболовные секции.

Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР А. Вейдерпасс.

126. Постановление

Совета Министров Эстонской ССР

о дополнении списка домов, национализированных
в городе Тапа.

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

Дополнить список домов, национализированных
в г. Тапа (Ведомости ЭССР 1940 г. № 54, ст.
645), следующим образом:

Jrk. nr.	Maja asukoht	Kinnistu nr.	Omaniku või valdaja nimi	№№ п/п.	Местонахождение дома	Крепостн. №	Имя собственника или владельца
1.	Pääsukese 10	2038	Sakarias, August	1.	Пяасукесе 10	2038	Закариас Аугуст
2.	Kiriku 1	1092	Sakarias, August	2.	Кирику 1	1092	Закариас Аугуст

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Esimees A. Veimer.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Asjadevalitseja A. Veiderpass.
Tallinn, 24. aprillil 1948. Nr. 420.

127. Постановление Совета Министров Эстонской ССР о дополнении списка промышленных предприятий, подлежащих национализации.

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:
Дополнить список промышленных предприятий,
подлежащих национализации (Гос. Вестник 1940
г. № 81, ст. 771), следующими предприятиями:

а) мукомольное и шерстеобрабатывающее про-
изводство «Йыгисоо», собственник Кокла
Густав Карлович, Ляанемаский уезд, во-
лость Кулламаа, деревня Йыгисоо.

Передать означенное промышленное предприя-
тие Эстонскому республиканскому союзу потреби-
тельских обществ по оценочной стоимости на
1 апреля 1948 года;

б) деревообделочное производство, собственник
Маадик Мадли Петровна, Хийумаский уезд,
гор. Кярдла, ул. Кингисеппа, № 32;

в) смешанное производство «Сууреранна», соб-
ственник Лаур Олев Якобович, Хийумаский
уезд, волость Кьргесааре, деревня Сууре-
ранна;

г) лесопильное и мукомольное производство
«Ряди», собственник Пирсо Александр
Юрьевич, Ляанемаский уезд, волость Варб-
ла, деревня Ряди.

Подчинить означенные предприятия Министер-
ству местной промышленности Эстонской ССР;

д) мукомольное и лесопильное производство
«Лугусе», собственник Рюютельман Паул,
Хийумаский уезд, волость Кяйна, деревня
Лугусе.

Передать означенное промышленное предприя-
тие Центральному союзу сельскохозяйственной
кооперации по оценочной стоимости;

е) лесопильное производство «Энниксе», собст-
веник Пыльме Альфред Яанович, Ляан-
маский уезд, волость Варбла, деревня
Энниксе.

Подчинить означенное предприятие Управле-
нию шоссейных дорог Министерства внутренних
дел Эстонской ССР, зачислив его на баланс От-
дела местных дорог.

Зам. Председателя Совета Министров
Эстонской ССР Н. Пусеп.

Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

Таллин, 25 мая 1948 г. № 512.

127. Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus natsionaliseerimisele kuuluvate tööstusette- võtete nimestiku täiendamise kohta.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:
Täiendada natsionaliseerimisele kuuluvate töös-
tusettevõtete nimestikku (RT 1940, 81, 771) järg-
miste ettevõteteга:

а) Jõgisoo jahuveski ja villatööstus — omanik
Kokla, Gustav Karli p. — Läänemaal Kulla-
maa vallas Jõgisoo külas;

Üle anda nimetatud tööstusettevõtte Eesti Tar-
bijate Kooperatiivide Vabariiklikule Liidule hindam-
isväärtuse järgi seisuga 1. aprilliks 1948;

б) puidutööstus — omanik Maadik, Madli
Peetri t. — Hiiumaal, Kärdla linnas Kingi-
sepa tn. 32;

с) Suureranna segatööstus — omanik Laur, Olev
Jakobi p. — Hiiumaal Kõrgesaare vallas
Suureranna külas;

д) Rädi sae- ja jahuveski — omanik Pirso, Alek-
sander Jüri p. — Läänemaal Varbla vallas
Rädi külas;

Allutada tähendatud ettevõtted Eesti NSV Koha-
liku Tööstuse Ministeriumile.

е) Luguse jahu- ja saeveski — omanik Rüütel-
mann, Paul — Hiiumaal Käina vallas Luguse
külas;

Üle anda nimetatud tööstusettevõtte Põllumajan-
duse Ühistegevuse Keskliidule hindamisväärtuste
järgi.

ф) „Ennikse“ saeveski — omanik Põlme, Alfred
Jaani p. — Läänemaal Varbla vallas Ennikse
külas.

Allutada nimetatud ettevõtte Eesti NSV Sisemi-
nisteriumi Maanteede Valitsusele, arvates kohalike
teede osakonna bilanssi.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Aseesimees N. Pусепр.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Tallinn, 25. mail 1948. Nr. 512.

Väljaandja Eesti NSV Ministrite Nõukogu Asjadevalitsus. Vastutav toimetaja R. Nigol. Tehniline toimetaja A. Sepp. Trükkimisele antud 30. juulil 1948. Paberi formaat 61×84/8. Trükipoognas 48600 trükitähe ruumi. 2 trükipoognat. Tellimuse nr. 854. Hind 1 rbl. Riigi Trükikoja trükk, Tallinn, Suurtüki 22.

Издатель: Управление Делами Совета Министров Эстонской ССР. Ответственный редактор Р. Ниголь. Технический редактор А. Сепп. Сдано в печать 30 июля 1948 г. Формат бумаги 61×84/8. В печатном листе 48600 печ. зн. 2 печ. листа. № заказа 854. Цена 1 руб. Государственная Типография, Таллин, Сууртюки 22. MB-06860.